

## Bienvenue à Synergies Canada

Jacques Cortès<sup>i</sup>

Président du GERFLINT

Ce premier numéro de *Synergies Canada* est un événement doublement heureux. D'abord parce que le GERFLINT ne peut que se réjouir infiniment de la naissance d'une nouvelle revue au sein d'un réseau mondial qui en compte déjà une trentaine (dont 24 pleinement actives) ; ensuite parce que nous expérimentons avec cette revue une formule de publication, uniquement électronique dans l'immédiat, appelée d'évidence à un bel avenir, et dont nous tirerons en conséquence de précieux enseignements pour l'avenir.

### LE GERFLINT.

Le *Groupe d'Etudes et de Recherches pour le Français Langue internationale* est une association type loi de 1901 dont j'ai l'honneur d'être le président fondateur. Créé à Sao Paulo (Brésil) en 1998-99, sous l'égide d'un Comité d'Honneur regroupant de grands intellectuels français et étrangers (Edgar Morin étant le Président de ce Comité) le GERFLINT développe et entretient depuis 11 ans un programme mondial de publications scientifiques francophones en réseau et diffuse à ce titre, dans le monde entier, les revues dont nous donnons, *infra*, un inventaire complet à ce jour.

### Quelle est la politique du GERFLINT?

Le GERFLINT s'est donné pour mission de :

- soutenir la diversité des langues et des cultures,
- promouvoir le français comme langue internationale d'étude et de recherche
- créer un réseau international de revues selon un principe d'échange et de partage des savoirs, notamment entre jeunes chercheurs et enseignants-chercheurs
- assurer un suivi des anciens étudiants étrangers en France, boursiers et non boursiers en les aidant à développer leur carrière en tant que chercheurs francophones.

### Il offre :

- une approche interdisciplinaire de la recherche dans le domaine des contacts de langues et de cultures et de leur apprentissage ainsi que dans tous les domaines des sciences humaines ;
- des moyens (revues, colloques, site et forum internet) mis à la disposition des chercheurs pour promouvoir leurs travaux et leurs carrières ;
- des lieux de rencontre et de collaboration scientifique nationale et internationale entre chercheurs isolés, équipes, institutions et disciplines ;
- une fédération d'équipes actives et dynamiques engagées dans des projets novateurs ;
- un Groupe fonctionnant en réseau, animé par un désir de solidarité

## Son fonctionnement

Il est subventionné par :

- le Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Direction des Relations, Européennes, Internationales et de Coopération (DREIC)
- l'Agence Universitaire de la Francophonie,
- la Délégation Générale à la Langue Française et aux langues de France du Ministère de la Culture
- L'Université de Franche Comté à Besançon
- Plusieurs Ambassades de France à l'Etranger

Il est adossé à la *Fondation Maison des Sciences de l'Homme* de Paris ( Boulevard Raspail) pour le fonctionnement de l'association et pour la revue *Synergie-Monde* dont le Président est l'administrateur de la FMSH, Monsieur Michel Wieviorka.

Chaque revue a un ISSN et paraît à raison d'une livraison par an minimum (*Synergies Algérie* paraît trimestriellement) et fait l'objet d'un dépôt légal à la BNF

Chaque revue a son équipe de rédaction et un Comité de lecture comprenant des représentants universitaires de plusieurs pays.

Les numéros réalisés présentent une thématique centrale que viennent compléter des rubriques acceptant des articles « épars ». Ces derniers sont évalués dans les mêmes conditions que ceux de la thématique principale (une lecture par l'équipe de rédaction suivie d'une double lecture « à l'aveugle » par le Comité de lecture).

Les articles de la thématique centrale sont sollicités par l'équipe chargée de diriger le numéro, et les articles épars sont reçus directement par l'équipe de rédaction.

Les revues (papier) sont tirées à 500 exemplaires, sauf *Synergies Algérie* (2500 exemplaires) et quelques numéros liées à un grand événement national ou international (ex : *Synergies Brésil* n°7 et *Synergies Monde* n° 2 et n° 5 (2000 exemplaires) .

La diffusion est faite par les équipes locales, par la présidence du GERFLINT pour les envois officiels en France, et par les (ou avec l'aide des) Services Culturels des Ambassades. Elle est gratuite. Dans certains cas (*Synergies Pays germanophones*), elle est effectuée par un éditeur local.

Il est possible d'avoir la liste exhaustive des revues du GERFLINT, avec leur contenu intégral, sur le site <http://www.gerflint.eu> ou sur le site <http://www.gerflint.forumpro.fr>

## Son principe scientifique fondateur : l'interdisciplinarité

Le principe fondateur du GERFLINT est la défense de la recherche francophone dans l'ensemble des Sciences humaines. On sait, en effet, que le non morcellement des disciplines est prôné par notre Président d'honneur, Edgar Morin, dans sa « Méthode ». Les thématiques sont donc largement ouvertes : Sciences du langage et de la communication, sociolinguistique, sociologie, études littéraires, civilisation et culture, philosophie, anthropologie, histoire, Didactologie/Didactique des langues-cultures. ..

L'interdisciplinarité est aujourd'hui partout revendiquée comme un signe de modernité. Toute la science contemporaine s'en réclame avec force mais il est assez clair que le dispositif traditionnel d'évaluation de la recherche (notamment en France) est rigoureusement mono-disciplinaire.

Le GERFLINT est un outil au service de la recherche scientifique francophone. Une des thématiques centrales du réseau des revues synergies, la didactologie des langues-cultures, est elle-même pluridisciplinaire puisqu'elle fait intervenir la phonologie, la morphosyntaxe, la lexicologie, la sémantique, la pragmatique, la praxématique, l'analyse de discours, les théories de la communication, les « Ecoles » les plus diverses en France, en Russie, aux Etats-Unis, en Scandinavie, en Allemagne, en Grande Bretagne, en Italie, au Japon, en Chine etc.

## Un contexte international positif mais lacunaire

La défense de la langue française dans le monde comme moyen d'expression et de communication scientifiques est un enjeu majeur car intrinsèquement lié au discours d'analyse et de présentation des résultats de la recherche dans toutes les disciplines. Cette défense, pour être efficace, nécessite la création et la mise en action de moyens d'appui concrets au service de la recherche.

La France (comme le Canada) investit lourdement pour l'accueil d'étudiants étrangers de toutes disciplines dans le cadre de bourses ou de mobilités individuelles. Elle offre aussi de nombreuses bourses postdoctorales à des chercheurs confirmés. La question du suivi de ces jeunes chercheurs après leur retour dans leur pays d'origine est insuffisamment traitée : au mieux on les recense, mais l'animation des réseaux qu'ils pourraient constituer suppose que soient développées des activités utiles à leur carrière de chercheurs, tout en maintenant un lien avec la France. Nombre d'entre eux ne trouvent malheureusement pas d'encadrement, pas d'équipe, pas de programmes, pas de possibilités de publications ou bien distendent les liens qui les ont unis à la France ou à un autre pays de la francophonie.

Les chercheurs francophones ont besoin, **dans leur pays d'origine même**, de trouver un soutien moral, scientifique et matériel leur permettant de poursuivre les travaux dont la thèse qu'ils ont soutenue en France ou ailleurs dans le monde, n'est et ne peut être que *le terminus a quo*. Les docteurs formés sont les meilleurs démultiplicateurs possibles de la recherche francophone. En les aidant à développer leurs recherches dans un environnement francophone et en soutenant leur carrière d'enseignants-chercheurs grâce à un réseau de revues qui leur permet d'être publiés, le GERFLINT assure à la fois une politique de défense de la francophonie scientifique et la consolidation de réseaux de recherche puissants et originaux.

## Agir et obtenir des résultats durables

Publier est une obligation de carrière pour un chercheur mais c'est aussi le seul moyen de se relier à un mouvement international d'ouverture au progrès de sa discipline. Publier dans les revues scientifiques francophones n'est pas facile: matériellement, elles n'offrent pas assez d'espace pour accueillir tous les articles dignes de paraître et l'éloignement géographique est une difficulté. Ces revues peu nombreuses restent très difficiles d'accès pour les jeunes chercheurs, cible prioritaire du GERFLINT. Pour répondre à cette situation l'idée maîtresse et féconde du GERFLINT a été de favoriser la création locale de revues et de relier ces revues dans un grand réseau mondial de diffusion scientifique francophone. Chaque revue est autonome, dotée d'un comité de rédaction structuré, parrainé par des personnalités intellectuelles francophones du pays ou de la région concernée. Même si elle reçoit l'appui de l'Association, chaque revue est sustentée par sa dynamique propre qui repose sur un partenariat multi-institutionnel dans lequel on retrouve des universités et des unités de recherche d'universités locales, des associations d'enseignants-chercheurs, les services de coopération français, les institutions de diffusion de la langue française, etc.

Le réseau apporte aux revues un appui lors de leur création et un soutien à leur activité garantissant une homogénéité dans la qualité scientifique et éditoriale, ainsi que dans la diffusion.

## Liste des revues du réseau GERFLINT :

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| Synergies Afrique centrale et de l'Ouest : | 3 numéros |
| Synergies Algérie :                        | 8 numéros |
| Synergies Brésil :                         | 7 numéros |
| Synergies Canada :                         | 1 numéro  |
| Synergies Chili :                          | 5 numéros |
| Synergies Chine :                          | 5 numéros |

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| Synergies Espagne :                       | 3 numéros |
| Synergies Europe :                        | 5 numéros |
| Synergies Europe du Sud-Est :             | 2 numéros |
| Synergies France :                        | 6 numéros |
| Synergies Inde :                          | 4 numéros |
| Synergies Italie :                        | 6 numéros |
| Synergies Monde :                         | 6 numéros |
| Synergies Monde Arabe :                   | 6 numéros |
| Synergies Monde méditerranéen :           | 1 numéro  |
| Synergies Pays germanophones :            | 3 numéros |
| Synergies Pays riverains de la Baltique : | 6 numéros |
| Synergies Pays scandinaves :              | 4 numéros |
| Synergies Pologne :                       | 6 numéros |
| Synergies Roumanie :                      | 4 numéros |
| Synergies Royaume Uni et Irlande :        | 3 numéros |
| Synergies Tunisie :                       | 1 numéro  |
| Synergies Turquie :                       | 2 numéros |
| Synergies Venezuela :                     | 5 numéros |

### **Réflexions en forme de bilan transitoire**

Prôner une politique de défense et illustration de la francophonie est une idée fondamentale pour promouvoir la recherche scientifique francophone, qu'elle soit hexagonale ou internationale, mais cela implique de donner enfin un statut scientifique reconnu à l'interdisciplinarité qui, pour l'instant, est marginalisée puisqu'elle n'entre toujours pas dans les critères actuels de classement des laboratoires et d'indexation des revues.

Chaque numéro de revue publié par le GERFLINT est un véritable projet de recherche abouti, envisagé de façon collective pour traiter une thématique d'actualité à partir de différents points de vue. L'objet de la recherche est donc pris dans sa complexité conceptuelle au sens cognitif du terme, mais aussi dans ses dimensions pratiques, éthiques, culturelles et sociales.

Cette façon d'appréhender la recherche n'est certainement pas l'exclusivité du GERFLINT. D'autres Institutions (la FMSH, l'AUF, l'OIF, la DGLFLF, la FIPF pour ne citer que les grands organismes de défense de la langue française entendue comme moyen d'expression de la pensée scientifique contemporaine) fonctionnent sur le même principe.

Mais ce qui fait l'originalité du GERFLINT – et donc son utilité expresse – c'est sa dimension planétaire conjugée à un mode d'action concentré sur des séries d'objectifs à court terme qui, accumulés au fil des

années, dessinent dans le moyen et le long terme, une grande action scientifique réellement et très concrètement internationale. Bien inscrit dans la durée et riche d'un capital scientifique d'une grande richesse et surtout d'une grande diversité, le réseau des revues du GERFLINT tient donc le rôle de témoin et de moteur de l'évolution continue des idées.

Le GERFLINT est, en quelque sorte la raison d'être majeure et le moteur d'une action internationale qui réussit par son dynamisme mais surtout parce qu'elle a compris que si la moindre connaissance comporte des composantes multiples, il est remarquable que l'outil de recherche forgé pour accéder à cette connaissance, doit comporter lui-même des composantes multiples.

Le GERFLINT s'est attaché à rassembler, créer de toutes pièces un organisme multidimensionnel dont les instances sont en mesure de dialoguer, de s'opposer, de se compléter. C'est la raison pour laquelle, chaque année, nous rassemblons nos équipes quelque part dans le monde, pour faire le point, polémiquer courtoisement, trouver solution à tout, en sachant bien, comme le disait déjà, il y a près de 40 ans, François Châtelet, « *qu'il n'y a jamais, à la limite, que des transitions et qu'il importe seulement de les placer là où il convient, dans la complexité du devenir* ».

Les résultats du GERFLINT sont, nous le pensons, assez considérables pour autoriser l'espoir que toute cette énergie bénévolement mise au service de la francophonie par des chercheurs disséminés tout autour du monde, permet à cette grande équipe (grande par la taille, par les publications et par l'esprit scientifique et humaniste qui l'anime) d'être le grand laboratoire de recherche scientifique où chacun a sa place, son importance et son impact.

Je ne saurais clore ces lignes sans dire à Eliane Lousada et à Frédérique Arroyas (que je connais déjà personnellement), mais aussi à leur co-éditrice Margot Irvine et à tous les collègues rassemblés autour de ce nouveau projet, ma joie et ma fierté de les accueillir au sein du *Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau du GERFLINT*. Que chacun sache que nous sommes partie prenante dans cette belle entreprise. Bienvenue au GERFLINT et longue vie à Synergies Canada !!

---

<sup>i</sup> Jacques Cortès, Professeur émérite, Président fondateur du GERFLINT, ancien directeur du CREDIF à l'Ecole normale supérieure de Saint-Cloud, est le directeur de toutes les publications